

2006, 93 Min., Beta SP, Farbe *colour*, deutsche Fassung *German version*

**Regie Director** Petra Valentin

**Kamera Camera** Petra Valentin, Heike Schulz

**Schnitt Editing** Sabine Dächert

**Produktion Production** Petra Valentin, CineVa Filmproduktion

**Adresse Address** Obernhainer Weg 40, 61273 Wehrheim, Germany, Tel: +49 6081 98 16 59, Fax: +49 6081 98 15 80, e-mail valentin@cineva.de

Regisseurin **Petra Valentin** studierte 1972-78 Kunstpädagogik und Politik und betreute Projekte in der Erwachsenenbildung. Ab 1981 ließ sie sich zur Kamerafrau ausbilden. Seit 1985 ist freiberuflich auch als Dokumentarfilmerin tätig.

*Director Petra Valentin studied art education and politics from 1972-78 and has worked in the field of adult education. From 1981 she trained as a camerawoman and has been a freelance documentary filmmaker since 1985.*

#### Filme *Films*

1985: Betreten verboten; 1990: Und mit Geistesstärke tu' ich Wunder auch; 1991: Leben aus dem Labor; 1995: Spielräume; 1997: Therapie-Partner Pferd; 1998: Aufatmen; 1999: Zeichen der Bewegung; 2002: Kunst ist Unsinn – und wie alles nicht sinnlos; 2005: Allergien vorbeugen; 2006: Haus-Halt-Hilfe (NFL 2006)



INTERNATIONAL PREMIERE

## Haus-Halt-Hilfe

### *Domestic Workers*

Sie betreuen Kinder, machen sauber, bügeln und pflegen Gärten. Als Putzfrauen, Hausangestellte und Au-Pair-Mädchen leisten sie Arbeit, die, verborgen in privaten Haushalten, oft nicht angemessen gewürdigt wird. Während arbeitgebende Familien sich von der Hausarbeit entlasten können, trennt diese Tätigkeit die Haushaltshilfen von ihren eigenen Familien, oft ist sie zugleich ihre einzige Einnahmequelle. Vor diesem global- und migrationspolitischen Hintergrund nähert sich der Film dem Lebensumfeld, den Erfahrungen und Gefühlen deutscher, philippinischer und peruanischer Frauen. Ihre persönlichen Entwicklungen und Entscheidungen, die sich zwischen Selbstbewusstsein, Ausgeliefertsein, Humor und Trennungsschmerz bewegen, zeichnen ein facettenreiches Bild vom Mikrokosmos Privathaushalt.

*They look after children, do the cleaning, the ironing and the gardening. As domestic staff and au pair girls, they work unseen in private homes and often receive little credit for their efforts. While they relieve working families of many domestic burdens, their work often separates them from their own families, for whom they are often the only wage earners. Against this global background of migrant workers, the film addresses the experiences and feelings of German, Philippine and Peruvian women, and looks at their personal development, the decisions they have made, their self-confidence, vulnerability, sense of humour and the pain of leaving a family. A multi-faceted portrait of the microcosm that is the private home.*

So 5. Nov.  
13.45 h  
Kino 7